



## **WELCOME TO THE MIDDLETON RAILWAY**

### **THIS CONCERT IS PART OF OUR 250th ANNIVERSARY CELEBRATIONS**

On 9th June 1758 the first ever railway Act of Parliament authorised the  
*'laying down a Waggon-Way, in order for the better supplying the Town and Neighbourhood  
of Leeds in the County of York, with coals.'*

On 20th September 1758

*'the first Waggon Load of Coals was brought from the pits of Charles Brandling Esq., down the  
new Road to his Staith near the Bridge in this Town . . . . . On this occasion the Bells were  
set a ringing, the Cannons of our FORT fired, and a general Joy appear'd in every Face.'*

(Leeds Intelligencer, Tuesday 26th September 1758)

### **AS WELL AS REGULAR TRAINS EVERY WEEKEND, FURTHER CELEBRATORY EVENTS HERE AT MOOR ROAD INCLUDE:**

**SATURDAY 5th/SUNDAY 6th JULY  
MODEL RAILWAY EXHIBITION**

**SATURDAY 19th JULY  
LEEDS RAILWAY WALK 1.30pm**

**SATURDAY 19th/SUNDAY 20th JULY  
CANAL WEEKEND**

**TRAINS ALSO RUN ON WEDNESDAYS IN AUGUST**

**TUESDAY 2nd SEPTEMBER  
'STEAM & BLACK GOLD'**

**A Public Lecture by David Cook 7.30pm**

**SATURDAY 20th/SUNDAY 21st SEPTEMBER  
AUTUMN GALA**

**SATURDAY 27th SEPTEMBER  
'THE DALEFOLK SINGERS' CONCERT 7.30pm**



**A 250th Anniversary Concert  
in the Engine House, Moor Road, Hunslet  
given by**

**The Choir of Leeds Parish Church  
directed by Simon Lindley  
with Guest Soprano Soloist  
Jenny Leadbeater**

**Saturday 21st June 2008 at 6.00pm**

**Free Admission     Retiring Collection**



# **The Middleton Railway**

celebrating 250 years of continuous running

**SATURDAY 21<sup>st</sup> JUNE 2008 – CONCERT**

**The Choir of Leeds Parish Church**

**Jenny Leadbeater soprano**

**accompanied by Simon Lindley**

**Please give generously to the retiring collection at the end of the concert.**

**If you are able, please complete a Gift Aid Envelope  
as this greatly increases our income at no cost to yourself.**

**Middleton Railway is a Registered Charity run entirely by volunteers.**

**Franz Josef Haydn**

1732-1809

**Insanae et vanae curae**

Insanae et vanae curae invadunt mentes nostras, saepe furore replent corda,  
privata spe. Quid prodest O mortalis conari pro mundanis, si coelos negligas,  
Sunt fausta tibi cuncta, si Deus est pro te.

*Vain and raging cares invade our minds, madness often fills the heart, robbed of hope,  
O mortal man, what does it profit to endeavour at worldly things, if you should neglect the  
heavens? If God is for you, all things are favourable for you.*

**Johann Sebastian Bach**

1685-1750

**Chorale from Cantata 148: Jesu, joy of man's desiring**

Jesu, joy of man's desiring, Holy wisdom, love most bright,  
Drawn by Thee, our souls aspiring, soar to uncreated light.  
Word of God, our flesh that fashioned with the fire of life impassioned,  
Striving still to truth unknown, soaring, dying, round Thy throne.

*Robert Bridges, Poet Laureate [1844-1930]*

**Gottfried Heinrich Stölzel**

1690-1747

**Bist du bei mir – from J S Bach's Anna Magdalena-Buch of 1725**

Bist du bei mir, geh' ich mit Freuden zum Sterben und zu meiner Ruh'. Ach, wie  
vergnügt wär' so mein Ende, es drückten deine schönen Hände mir die getreuen  
Augen zu!

*If you are with me, then I will gladly go to [my] death and to my rest.*

*Ah, how pleasant would my end be, if your dear, fair hands shut my faithful eyes!*



**Bach**

**My heart ever faithful –Aria from Cantata 68**

My heart ever faithful, sing praises, be joyful, Thy Saviour is near!  
Away with complaining, faith ever maintaining, My Saviour is here!

**Wolfgang Amadeus Mozart**

1756-1791

**Ave verum corpus**

Ave, verum corpus natum ex Maria Virgine:  
Vere passum immolatum in cruce pro homine,  
Cuius latus perforatum unda fluxit et sanguine:  
Esto nobis praegustatum in mortis examine.  
*Hail, true Body, born of Mary, spotless Virgin's virgin birth;  
Thou who truly hangedst weary on the cross for sons of earth;  
Thou whose sacred side was riven, whence the Water flowed and Blood,  
O may'st thou, dear Lord, be given at death's hour to be our food:*  
*14<sup>th</sup> century Latin text English Translation by H N Oxenham [1829-1888]*

**Wolfgang Amadeus Mozart**

**Laudate Dominum [from the Vespers]**

Laudate Dominum omnes gentes laudate eum omnes populi Quoniam  
confirmata est super nos misericordia eius et veritas Domini manet in aeternum.  
Gloria Patri et Filio : et Spiritui Sancto ; sicut erat in principio,  
et nunc, et semper, et in saecula saeculorum. Amen.  
*O praise the Lord, all ye heathen: praise Him, all ye nations. For His loving-kindness is  
ever more and more towards us: and the truth of the Lord endureth for ever.  
Glory be to the Father, and to the Son: and to the Holy Ghost;  
As it was in the beginning, is now, and ever shall be: world without end. Amen.*  
*Psalm 117 [Book of Common Prayer]*

**Hugh Stanley Robertson**

1874-1952

**Be with us, Lord, this eventide**

Be with us, Lord, this eventide! Hold thou our thoughts, our footsteps, guide  
Errant or steadfast, halt or hale, Thou wilt not suffer us to fail.  
Be with us, Lord, this eventide! Take from us aught of heedless pride:  
And though the way be dark and chill, give us the grace to do Thy will.  
Be with us, Lord, this eventide! Keep us securely by Thy side;  
Each night, each day until the end; Master and Saviour, gracious friend. Amen.  
*Mary Sim – from an Ancient Compline Office Hymn*

**Bach**

**Aria from Cantata 51: Höchster, mache deine Güte**

Höchster, mache deine Güte ferner alle Morgen neu. So voll für die Vätertreu'  
auch dein dankbares Gemüte durch ein frommes Leben weisen,  
Dass wir deine Kinder heissen.



*Almighty, continue to renew Your kindness every morning. So, in return for the Father's loyalty a grateful mind will also show, by pious living, that we are your children.*

**Simon Lindley**

born 1948

**Ave Maria**

Ave Maria, gratia plena Dominus tecum;  
Et benedictus fructus ventris tui, Jesus.  
Sancta Maria, Mater Dei, ora pro nobis peccatoribus  
Nunc et in hora mortis nostrae. Amen.  
*Hail, Mary, full of grace, the Lord is with thee; and blessed is the fruit of thy womb, Jesus.  
Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners  
Now and at the hour of our death. Amen*

**Gabriel Fauré**

1845-1924

**Cantique de Jean Racine**

Verbe égal au Très-Haut, notre unique espérance, jour éternel de la terre et des  
cieux, de la paisible nuit nous rompons le silence;  
Divin Sauveur, jette sur nous les yeux; répands sur nous le feu de ta grâce  
puissante que tout l'enfer fuie au son de ta voix.  
Dissipe le sommeil d'une âme languissante qui la conduit à l'oubli de tes lois!  
O Christ sois favorable à ce peuple fidèle pour te bénir maintenant rassemblé;  
reçois les chants qu'il offer à ta gloire immortelle,  
et de tes dons qu'il retourne comblé.

*Word equal to the Most High, our unique hope, eternal day of the earth and of the heavens,  
we break the silence of the peaceful night; Divine Saviour, cast your eyes upon us; spread  
out over us the fire of your mighty grace so that hell itself flees at the sound of your voice.  
Dispel the slumber of a pining soul which drives it to forget your laws! O Christ, show  
favour to these faithful people now assembled to praise you. Receive these songs that they  
offer to your immortal glory, and these full offerings returned to you.*

**Henry Purcell**

1659-1695

**If music be the food of love**

If music be the food of love, sing on till I am fill'd with joy;  
for then my list'ning soul you move with pleasures that can never cloy,  
your eyes, your mien, your tongue declare that you are music ev'rywhere.  
Pleasures invade both eye and ear, so fierce the transports are, they wound,  
and all my senses feasted are, tho' yet the treat is only sound.  
Sure I must perish by our charms, unless you save me in your arms.

*Colonel Henry Heveningham*



**George Dyson**

1883-1964

**Jubilate Deo in D**

O be joyful in the Lord, all ye lands : serve the Lord with gladness, and come before his presence with a song.

Be ye sure that the Lord he is God; it is he that hath made us, and not we ourselves : we are his people, and the sheep of his pasture.

O go your way into his gates with thanksgiving, and into his courts with praise : be thankful unto him, and speak good of his Name.

For the Lord is gracious, his mercy is everlasting : and his truth endureth from generation to generation.

Glory be to the Father, and to the Son : and to the Holy Ghost;

As it was in the beginning, is now, and ever shall be : world without end. Amen.

*Psalm 100* – Book of Common Prayer

*This concert has been sponsored anonymously in loving memory of a  
West Riding Railwayman and Musician*

**Jenny Leadbeater**, a singing teacher in Sheffield, is a singer of considerable versatility, with a wide repertoire of music (well over 60 works) spanning the 15th century to the present day, varying in style from Bach to Wagner. She began her theatrical career as an actor, then moved to opera for a while. After appearing in several operas she decided to concentrate on Oratorio work and has performed most of the major Oratorios and Cantatas with many orchestras. She also has an extensive and varied recital repertoire, including works by a number of modern composers such as Gerald Finzi and Vernon Hoyle, the latter having written several pieces for her. Jenny derives enormous pleasure from singing, whether it be Bach, Brahms or Bizet and hopes that the audience today will be as delighted to listen as she is to perform. In her lighter moments, Jenny (under her married name) is Secretary to the Middleton Railway Trust Limited Council.

**The Choir of Leeds Parish Church** was certainly in existence by 1818, from which dates receipts for the laundering of surplices survive and seems to have been formed by Vicar Fawcett three years earlier. Originally a charge on the Church Rate, and a non-too-popular one at that, the sustaining of the music at the Parish Church later became the responsibility of a subscription list; it appeared, though, that the standards declined in consort with the income and by the time of the arrival of the great Dr Hook as Vicar of Leeds in 1837 the surplices were "in rags" and the books "in tatters", Hook set about with great energy and zeal to rebuild the Parish Church and, in doing so, revitalised its music with choral services on weekdays as well as Sundays – a tradition continued today and one that bears witness to the great personal commitment of generations of clergy, churchwardens and musicians and, not least, to those parishioners and well-wishers who support it all by prodigious generosity.

**Simon Lindley** is Organist and Master of the Music at Leeds Parish Church and Music Director of St Peter's Singers. His work as conductor, organist and, not least, accompanist is widely acclaimed and an extensive discography includes two best selling *Naxos* CDs and many recordings with the Parish Church Choir and with St Peter's Singers. Simon is also City Organist for Leeds, a post he has held since 1976 – having given well over 500 recitals at the Town Hall since his appointment.